

Министерство спорта Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет спорта»

«Утверждаю»

Проректор по научной работе



Федорова Н.И.

«12»

10

2025 г.

Программа кандидатского экзамена

Иностранный язык (английский)

Научная специальность: 1.5.5. Физиология человека и животных

Группа научных специальностей: 1.5. Биологические науки

Область науки: 1. Естественные науки

Форма освоения программы: очная

Срок освоения программы: 4 года

Программу разработал:

кандидат педагогических наук, доцент Багновская П.Е.

Одобрена на заседании кафедры

«20» октября 2025г., протокол № 3

Заведующий кафедрой



Багновская П.Е.

Смоленск
2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	3
2. Содержание программы экзамена	3
3. Виды экзаменационных заданий	4
4. Перечень основной и дополнительной литературы	5
5. Критерии оценивания	6
6. Материально-техническое обеспечение	7
7. Программное обеспечение	9

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Данная программа разработана для ознакомления с целями и требованиями кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык». Основная цель экзамена – проверка уровня знаний по иностранному языку, оценка степени подготовленности соискателя учёной степени кандидата наук (аспирантов / лиц, прикрепленных для сдачи кандидатских экзаменов) к проведению исследований по соответствующей научной специальности.

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с федеральными государственными требованиями должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографическими, орфоэпическими, лексическими, грамматическими и стилистическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык» по всем научным специальностям состоит из двух этапов.

На первом этапе аспирант (лицо, прикрепленное для сдачи кандидатских экзаменов) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Необходимо выполнить и представить в печатном виде перевод главы из аутентичной и актуальной научной книги на иностранном языке или статьи иноязычных авторов из научного журнала объёмом 15000 знаков. К переводу прилагается распечатанная исходная иноязычная версия текста.

По результатам проверки качества сданного перевода ведущий преподаватель осуществляет допуск аспиранта (прикрепленного лица) к сдаче кандидатского экзамена.

Второй этап (сдача экзамена кандидатского минимума) включает в себя:

1. Чтение и письменный перевод со словарём на язык обучения оригинального текста по специальности (источник – сданная аспирантом оригинальная литература по специальности). Объём – до 1500 печатных знаков. Время выполнения работы – до 30 минут. Форма проверки – чтение части текста вслух, проверка выполненного перевода.

2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (прикрепленного лица).

2. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ЭКЗАМЕНА

На кандидатском экзамене аспирант (прикрепленное лицо) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант

(прикреплённое лицо) должен владеть орфографической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение.

Для успешной сдачи экзамена аспирант (прикреплённое лицо) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах изученного языкового материала.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершённость, нормативность высказывания.

Чтение.

Аспирант (прикреплённое лицо) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составление резюме на иностранном языке. Резюме прочитанного текста оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершённости, нормативности текста. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объём и правильность извлечённой информации.

Перевод.

Письменный перевод научного текста по специальности с английского языка на русский язык оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия нормам и правилам языка перевода, включая употребление терминов.

3. ВИДЫ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ЗАДАНИЙ

Формат беседы на английском языке по вопросам, связанным со специализацией и темой исследования аспиранта (соискателя). Примерный перечень вопросов, которые могут быть заданы в ходе беседы:

- What is the main focus of your research?
- What contribution does your thesis make to the modern state of sport sciences?
- What major theories do you rely on in your thesis?

- What methods do you rely on in your research?
- What are your main sources of information?

4. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература:

1. Крылова И.П. Грамматика современного английского языка: Учебное пособие / И.П. Крылова. – М.: КДУ, 2017. – 444 с.
2. Тихонов А.А. Теория и практика перевода: Учебное пособие / А.А. Тихонов. – М.: Проспект, 2016. – 120 с.
3. Слепович В.С. Перевод. Translation Difficulties. (Английский-русский): Учебник. – Минск: Тетралит, 2014. – 336 с.
4. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: Методическое пособие. – 8-е изд. / А.П. Миньяр-Белоручева. – М.: Флинта: Наука, 2016. – 144 с.

Дополнительная литература:

1. Single P.B. Demistifying Dissertation Writing. – Sterling, Virginia, 2010.
URL: http://ed.mgimo.ru/pluginfile.php/22069/mod_resource/content/1/Dissertation_writing.pdf

Словари:

1. Fox G., Rundell M. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. International Student Edition. Second Edition. URL: <https://www.macmillandictionary.com/>

Интернет-ресурсы, базы данных:

1. What is Research? / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=v50ct9xJVKE>
<https://www.youtube.com/watch?v=rgyeAeE3DGI> - How to write a conclusion
2. What is METHODOLOGY? What does METHODOLOGY mean? / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=wrHB25ieNNA>
3. Research aim, research objective, research question, and investigative question/ URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ujKIM59hy9I>
4. The Purpose of the Literature Review / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1nqzcfw1wDE>
5. What is the Comparative method / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=r0rAM3dIAK4>
6. 5 tips to improve your writing / URL: <https://www.youtube.com/watch?v=GgkRoYPLhts>

Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся:

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru>

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Экзамен кандидатского минимума проводится в форме выполнения экзаменационного квалификационного задания.

Знания и умения аспирантов (соискателей) в ходе экзамена проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий в ходе экзамена, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов. Результаты экзаменационного испытания определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно» («3»), «неудовлетворительно» («2»), а также буквенными и рейтинговыми показателями.

Шкала соответствия оценок

«5»	Отлично	A	90-100%
«4»	Хорошо	B	82-89%
		C	75-81%
«3»	Удовлетворительно	D	67-74%
		E	60-66%
«2»	Неудовлетворительно	F	Менее 60%

Критерии оценки письменной части ответа

- «Отлично» (90-100%) – перевод точный, стилистически правильный, отсутствуют искажения содержания оригинального текста.
- «Хорошо» (75-89%) – перевод в целом достаточно точный, допустимы незначительные стилистические погрешности, возможны неточности в переводе некоторых сложных грамматических структур.
- «Удовлетворительно» (60-74%) – перевод недостаточно точный, присутствуют стилистические и грамматические ошибки (не более 9), имеется 2-3 случая искажений смысла оригинального текста.
- «Неудовлетворительно» (59% и ниже) – перевод неточный, имеется более

10 стилистических и грамматических ошибок, 5 и более случаев искажений смысла оригинального текста.

Критерии оценки устной части ответа

Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя)

1. «Отлично» (90-100%) – ответы на вопросы полные, материал изложен логично, испытуемый может рассказать о предстоящем диссертационном исследовании; знаком с терминологическим аппаратом по специальности на иностранном языке. Цели коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативной ошибки (одной речевой ошибки, или лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию).

2. «Хорошо» (75-89%) – ответы на вопросы достаточно полные, экзаменуемый может рассказать о предстоящем диссертационном

исследовании, однако допускает некоторое количество лексико-грамматических ошибок (не более 5); знаком с терминологическим аппаратом по специальности на иностранном языке. Цели коммуникации достигнуты в целом; допущено не более 2-5 полных коммуникативных ошибок, приведших к недопониманию или непониманию.

3. «Удовлетворительно» (60-74%) – ответы на вопросы недостаточно полные, экзаменуемый с трудом описывает предстоящее диссертационное исследование; допускает значительное число лексико-грамматических ошибок (6-8), затрудняющих понимание высказывания; слабо владеет грамматическими структурами английского языка и терминологическим аппаратом по специальности на иностранном языке. Главные цели коммуникации достигнуты частично; допущено не более 6-8 полных коммуникативных ошибок, приведших к недопониманию или непониманию.

4. «Неудовлетворительно» (59% и ниже) – экзаменуемый не может поддержать беседу, дает односложные ответы на вопросы, при этом допускает много лексико-грамматических ошибок (9 и более), затрудняющих понимание высказывания; слабо владеет грамматическими структурами иностранного языка, не владеет терминологическим аппаратом по специальности на иностранном языке. Главные цели коммуникации не достигнуты; допущено 9 и более полных коммуникативных ошибок, приведших к недопониманию или непониманию.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- три персональных компьютера; ноутбук;
- класс с мультимедийной установкой.

№ п\п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1.	Аудитория № 305 - помещение для занятий лекционного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации	Укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения для представления информации. Количество посадочных мест: для студентов – 42; для преподавателя – 1.	Системное ПО, операционная система Microsoft Open License, тип лицензии ACADEMIC, номер лицензии 60443815, продукт Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1

		Учебная доска для мела настенная магнитная одноэлементная 100*159см. Перечень технических средств обучения: ноутбук Samsung300E5A, проектор inFocusIN122a (стационарный), интерактивная доска с антибликовым покрытием, интерактивное устройство VirtualInkMimioXiinter active, акустические колонки GeniusSP-205B.	License No level, Microsoft Win Starter 7 Russian Academic OPEN 1 License No level Legalization Get Genuine; Антивирусное программное обеспечение № лицензии 23041709220 65924300631, PN: KL4863RATFQ, продукт Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 250499 Node 1 year Educational Renewal License;
2.	Аудитория № 316 - помещение для занятий семинарского типа, групповых занятий, индивидуальных консультаций; текущего контроля и промежуточной аттестации	Укомплектованы специализированной мебелью. Количество посадочных мест: для студентов – 30; для преподавателя – 1. Учебная доска для мела настенная магнитная трёхэлементная.	-//-
3.	Аудитория № 317 - помещение для занятий семинарского типа, групповых занятий, индивидуальных консультаций; текущего контроля, промежуточной аттестации и самостоятельной работы	Укомплектованы специализированной мебелью. Количество посадочных мест: для студентов – 16; для преподавателя – 1. Учебная доска для мела настенная магнитная двухэлементная.	-//-

4.	Аудитория № 318а - помещение для занятий семинарского типа, групповых занятий, индивидуальных консультаций; текущего контроля, промежуточной аттестации	Укомплектованы специализированной мебелью. Количество посадочных мест: для студентов – 24; для преподавателя – 1. Учебная доска для мела настенная магнитная трехэлементная.	-//-
5.	Аудитория № 318 - помещение для занятий семинарского типа, групповых занятий, индивидуальных консультаций; текущего контроля, промежуточной аттестации и самостоятельной работы	Укомплектованы специализированной мебелью. Количество посадочных мест: для студентов – 18; для преподавателя – 1. Учебная доска для мела настенная магнитная двухэлементная.	-//-

7. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

№ п/ п	Тип, номер лицензии, наименование продукта	Дата выдачи первоначально й лицензии	Вид программного обеспечения
1	Microsoft Open License, Тип Academic, номер 67295483, продукт Microsoft Windows 10 Prof Russian Academic ONL 1Lic No level	16.08.2016	Системное ПО, операционная система
2	Microsoft Open License, Тип Academic, номер 67295483, продукт Microsoft Office Professional Plus 2016 Russian Academic ONL 1Lic No level	16.08.2016	Прикладное ПО, пакет офисных приложений

3	Яндекс Браузер Лицензионное соглашение на использование программы Браузер «Яндекс» https://yandex.ru/legal/browser_agreement/	16.08.2016	Интернет-браузер (в реестре отечественного ПО номер 3722)
4	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License	26.06.2023	Антивирусное ПО (в реестре отечественного ПО номер 3205)